

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 1 cor. 70 bani, 1/2 an 5 cor., 1 an 10 cor., 1 an 20 cor.
Pentru ducerea la casă cu 30 bani pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 2 cor. 40 bani, 1/2 an 7 cor., 1 an 14 cor., 1 an 28 cor.

Pentru România și străinătate:

1/2 an 10 franci, 1 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătinându-se înainte.

TRIBUNA

INSERTIUNILE

Un fir garmond prima-dată 14 bani, a doua-oră 12 bani
a treia-oră 10 bani

Redacția și administrația: Strada Poplăci Nr. 15.

Se prenumără în poște și librării.

În România

abonamentele se fac la Agenția de Publicitate Carol
Schulder București, strada Doamnei 23, etajul I.

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscrise nu se însoțesc.

Numeri singuratici la 10 bani se vând în Sibiu: la librăria „Tipografa”, societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weiss
Bernat „la loterie”.

Fronța maghiară.

Sunt numai 4 ani de când volnicul fost premier baronul Desideriu Bánffy, jucând față de Coroană și mărita sa națiune maghiară o rolă de duplicitate, a fost silit să părăsească cu regret fotoliul de prim-ministru. Actualul premier Széll cu mult vestita eră fericitoare a dreptului, dreptății și a egalității a venit să-și ocupe locul. Astutul Bánffy nu s'a putut împăca cu neașteptata sa cădere și cuprins de ură și voină să se arete că a fost de mare a pus la cale publicarea unei broșuri, în care de o parte era prea mărindu-se altele se remarcă succesele ce le câștigase prin înfrângerea naționalităților.

Năbădăosul fost premier nu se mulțumise numai cu atâtea, ci-și înființă organul personal „Magyar Szó”, care dela întemeiere până azi se distinge prin conținutul calomniar și cea mai turbată așitare la ură a societății maghiare în contra naționalităților. Întocmai ca puternica grupă tisaistă de odinioară, pe care Bánffy a căutat cu toate mijloacele să-o înfrângă, asemenea și „Magyar Szó” dela locul său de până n'a înscut un singur moment de a exploata impasurile actualului guvern, de a îmbărbăta pe față și în ascuns curentul revrăților al frondei maghiare constituitoare din independenți și liberali disidenți.

Ținta lui Bánffy este cunoscută: a creștea actualului guvern dificultăți și a-l compromite față de coroană.

Înscenările de meetinguri numeroase în diferitele puncte ale Ungariei, în care se protestă în contra sporiștilor civili, demonstrațiile ostentative contra imnului împărațesc, rezoluțiile luate în adunări pentru separarea economică de Austria, introducându-se tariful vamal autonom și alte isprăvuri: toate visează la ținta de a împiedea guvernul Széll în executarea angajamentelor luate față de Coroană și prin urmare de a-l prezenta de incapabil de guvernare.

Széll a început să-și simțе foștii olătinându-se și s'a folosit între altele de cunoscuta chestie a lui Nessi spre a înșercina pe amicul său baronul Géza Fejérváry ca să dea o lecție independenților și să arete în plenul ședinței parlamentului că partidul guvernamental este puternic și nu permite dejosirea dinastiei.

Deși trăsătura de gâh pare a fi succese bine dui Széll spre a-și întări în câmpa poziția, totuși guvernului i-a

pregătește groapa. Cioolul nu este altul decât fronda maghiară în frunte cu Bánffy. Aceasta o mărturisește „Budapesti Hírlap” care, stând aproape de guvern, anunță cea mai nouă acțiune a frondei. Căci neliștitul br. Bánffy a chemat la sine mai mulți membri din partida liberală, ca să se înțeleagă în privința formării unui nou partid parlamentar, care s'ar constitui pe baza unui program economic.

Ținta noului partid ar fidesfacerea de Austria și introducerea teritoriului vamal independent.

Deși „Budapesti Hírlap”, simulând, zice, că „introducerea teritoriului vamal independent își are rațiunea de drept” și că „separarea economică este o necesitate, care are să urmeze în viitorul cel mai apropiat”, totuși simțind că noul partid cu programul său menit a cuceri spiritele va scurta viața actualului guvern, se năpustește asupra lui Bánffy. „Nu se cade, zice „Bud. Hírlap”, ca omul cu clausula dela „Ischl” să vestească ideea introducerii teritoriului vamal independent. Într-o chestie, în care cineva a încercat odată naufragiu, să nu mai iee asupra-și rol de conducător, căci țara nu-și are menirea ca să fie teren de încercări pentru nedibăcia diferiților bărbai de stat. Bánffy ar comite mare eroare politică dacă ar lua în mâinile sale firele constituirii noului partid, care tinde la separarea economică.”

Având în vedere temerea guvernului ce respiră și din aceste citațiuni și cunoscând că carul lui Széll s'a înglodat deja, în urma chestiei listei civile, a proiectului înmulțirii contingentului de recruți și a rezolvării pactului cu Austria, putem enunța, că fronda maghiară va termina în curând prin trântirea cabinetului Széll, care nouă Românilor și peste tot naționalităților din Ungaria tot atât de vitreg ne-a fost ca și celelalte guverne, cari s'au succedat dela începutul erei dualiste. Din psoate s'a zămislit ca un păcătos va perli și guvernul lui Széll, care ne-a omis cu frumoase principii de guvernament pentru ca de fapt să ne dea lovituri școalei, bisericii și preșei.

Sibiu, 29 Nov. 1902.

Crisă ministerială în România. Criza prezisă și anunțată de mai înainte în ziarul românesc, a erupt. Au demisionat din cabinet d-nii G. Palade, ministru de interne și P. S. Aurelian dela departamentul domeniilor. Ambii au abzis din cauze personale. Dl Palade va și pleca în curând în Italia.

Dl D. A. Sturdza a pus mari insistențe cu deosebire pe lângă dl Palade de a rămâne și pe mai departe în cabinet. Dl Palade însă a refuzat categoric și așa abzierea se consideră de definitivă.

Cine va lua locul ministrilor demisionați, nu se știe. După știrile mai nouă în cercurile liberale se vorbește, că portofoliul ministrului de interne va fi luat de dl V. Lascar.

Din dietă. Ședința de ieri a fost ocupată cu atacuri îndreptate contra lui Fejérváry. Nessi, inevitabilul, protestează contra vorbelor ministrului de honvezi, care a constatat, că e nedemn pentru un oficer de a aștia canală de stradă la atsurii cu petri contra trupeilor. Mezőffy zice, că enunțatiunile ministrului dovedesc, că acesta cunoaște responsabilitate numai în sus, voină să proclame domnia absolutismului și a camarilei. Opoziția va avea ocaziune la dezbaterile proiectului de îndemnitate să-l aducă la rașon. După-ace s'a mai produs și Rákay, ear Széll a luat spărare la Fejérváry, a urmat o ședință secretă, în care s'a dezbătut asupra îndepărtării defectelor constatate la sala de ședințe a parlamentului.

Dela Ligă. Dl Petre Grădișteanu, președintele Ligii culturale, însoțit de dl I. Florescu, secretarul Ligii, au vizitat Marți Iași, unde au avut mai multe convorbiri cu membrii Comitetului „Ligei culturale” din Capitala Moldovei.

D-a-a făcut cunoscut membrilor Ligii, că s'a decis finerea mai multor conferințe naționaliste, pentru ridicarea morală și materială a Ligei culturale.

Astfel vor fi în mai multe conferințe, d-nii: Caragiale, Delavrancea, P. Grădișteanu, Alex. Vlăduț, Al. C. Cusa și alții.

Conferința pe care o va fi d-nul Delavrancea a fost fixată pentru seara de 24 Ianuarie, aniversarea Unirii principatelor.

Amintim, că cu ocazia vizitei dlor P. Grădișteanu și Florescu în Iași s'a căzut la o înțelegere cu dl Gavril Muzicescu de a pleca cu corul metropolitan în București, pentru a da un concert în beneficiul Ligii culturale.

Lista civilă — miliția — emigrarea. Cu acest titlu partidul social democrat din Ungaria a scos în tipar o broșură în 100 mii exemplare. În bro-

șură se arată cu un mare aparat de date, că nu e permis a urca lista civilă și bugetul militar, ci trebuie ușurate greutățile poporului, ca să încete emigrarea.

Dieta provincială a Croației și-a început ședințele ieri. În una din ședințele ședințe opoziția va prezenta o propunere de urgență în cauza demonstratiilor anticlericale din Septembrie.

TRATATUL DE COMERCIU ÎNTRE ROMÂNIA ȘI AUSTRO-UNGARIA. În cercurile financiare din România se vorbește, că negocierile au început între guvernul român și cabinetul austro-ungar, în vederea prelungirii cu un an a tratatului de comerț, actualmente în vigoare, între România și Austro-Ungaria.

Afacerea Pavlovici. Tabla reg. din Seghedin încă a sistat procedura contra deputatului sârb Pavlovici pentru pretinsă agitație contra naționalității maghiare. El va fi tras acum înaintea judecătoriei cercuale din Chișinău-mare pentru ușoară vătămare corporală.

Pactul croat. Din Zagabria se anunță, că comisiunea financiară a dietei a primit proiectul de îndemnitate de 6 luni și prelungirea provizorie a pactului cu Ungaria. Contra proiectului a vorbit dep. Frank, zicând, că nu poate vota proiectul unui guvern, care guvernează cu ajutorul statului, restrângând libertății presei etc.

În comisiunea financiară a dietei a făcut Hieronymi niște enunțatiuni, cari au surprins încălta, fiind lipsite de guvernismul obicnuit la noi. F. Kossuth tocmai vorbise pentru teritoriul vamal independent, când luă cuvântul Hieronymi. El a răspuns, că e într'adever trist, dacă se crede, că singurul panaseu pentru dezvoltarea industrială a Ungariei trebuie căutat numai în teritoriul vamal independent. La noi nu există încă condițiunile pentru dezvoltarea industrială. Țara are nevoie de rapoarte consolidate și pentru aceea a mare necesitate de-a regula raportul cu Austria. Atunci strigă Ed. Bartha: »Să ne rupem de Austria, dar Hieronymi îi răspunde, zimbând: »Despre asta vom vorbi în a. 1907». Continuându-și vorbirea zise, că poate să vină un timp, când teritoriul vamal independent să corespundă trebuințelor, de prezent însă lipsesc condițiunile prealabile. El bieiul cu asprime, că în Ungaria se încarcă mărfuri pe tren, cari nu pot suporta aceste cheltuieli, pe când pentru construirea de canale, care ar

veni mult mai eficient, îndeosebi la șes, nu se face nimic. Se îndreptă apoi direct contra guvernului și i rugă să o rupă cu politica, care are în vedere numai construirea de căi ferate, neglijând pe toate celelalte.

Lordul-primar al Londrei și România.

În chestia neînviării ministrului român dela Londra la banchetul orașului Londra — chestie cu care ne-am ocupat și noi — marele ziar guvernamental „Standard” scrie următoarele, desaproband categoric atitudinea obraznică a primarului jidan al Londrei, jupânul Marcus Samuel:

Nu putem să nu ne manifestăm surprinderea în privința purtării lordului primar, care a omis de a trece numele ministrului României pe lista invitațiilor la banchetul Guildhall, fapt ce a pricinuit o oarecare emoțiune atât în corpul diplomatic, cât și în Regatul Român.

Sir Marcus Samuel a declarat la Sinagoga dela Brondesburg, Miercuri trecută, că această omisiune a fost intenționată și că fusese hotărâtă de corporațiune în scop de a accentua desaprobarrea orașului față de un guvern, care nu respectă angajamentele, ce le-a luat asupra-și printr'un tractat.

E foarte firesc că acest ton să fi dispăcut curții și poporului român. Nu s'ntem calificați să blamăm orașul în privința sentimentelor sale relative la felul cum s'nti tratați Evreii în regatul dela Dunăre — ceea-ce constituie faptul de violare al dreptului public arătat de dl Marcus Samuel. Statele-Unite au vorbit cu multă emfază asupra acestui capitol și au fost susținute de ministrii Majestății Sale. Nu este însă vorba de a se și da România trebuie să sufere un blam și dacă desaprobarrea membrului corporațiunii este îndreptățită. Chestiunea este de a se și da orașul este în drept să aducă cea mai mică atingere Suveranului unui stat independent. Nu încapă nici o îndoielă în această privință: răspunsul trebuie să fie negativ. Corporațiunea orașului este un corp vechiu și onorabil, care are înescuminate îndatoriri și pe cari le împlinește foarte bine; ea acordă ospitalitatea în chipul cel mai liberal; dar în exercițiul acestei funcțiuni trebuie să evite cu grije de a se atinge de politici sau de religie. Corporațiunea orașului nu este calificată pentru a trata afacerile străine. Această incumbă guvernului Majestății Sale și ambasadorilor și trimișilor extraordinari ai țărilor străine. Ne putem ușor închipui căte încurcături s'ar pute ivi, dacă ar fi

FOSTA „TRIBUNEI”.

TENTAȚIUNEA.

De André Theuriet.

Traducere de I. E. P.
(Urmare).

— Înzădar să-și asconzi jocul, reputațiunea ta e prea bine stabilită... Buna mea amic, tu vezi înaintea ta un voinic, are a jucat fetelor și nevestelor multe feste de dragoste. Drept aceea l-au și numit...

Când am soait la fabrica de sticlă se vorbea încă de frumoasa doamnă din Bois de Pense, care trecera Biesm prin vad ca să-l poată reafila în fiecare noapte... Cutezi să zici, că aceasta nu e adevărat, păcătosule!... Și fata aceea din Chalde, care îmbrăcăta în haine de bărbat, te urma la vână, este asemenea numai o poveste!...

Precând Onesyme fleacărea, Courouvre observă un nor pe fruntea d-nei Cristina. Busele roșii încoțaseră de a suride, o expresiune chinuitoare înțunească ochii verzi, cari acum păreau aproape negri. Atunci se hotărî să curme această stare neplăcută.

— Toate aceste sânt istorii vechi, zise Antoniu, și astăzi s'au uitat acele neburii, cari mi-au dat mai mult de furcă decât mulțumire...

Își ridică păharul și adăuse:

— Permite-mi, vechiul meu camarad, să beau în sănătatea amabilei doamne... Toate creațiile desupra cari vorbești nu erau vrednice să deslege legătura acestor încălțăminte!

Cum își ciocni păharul de cel al Cristinei, văzu deodată respărând un suris pe buzele tinerei femei, a cărei față se deschise precum se luminează câmpia când soarele străbate printre nori. Și el însuși fu inundat de o bucurie internă, constatând, că doamna Dordelu nu era de loc indiferentă față de el.

Se despărțiră foarte târziu. Când Courouvre se afla singur în odaia sa stătuse multă vreme răzimat la fereastră, de unde se vedea pădurea alpiată. În fundul văii, o ceață indică în mod vag cursul râului Biesme, al cărui răcoros freamăt armonia cu gândurile plătute și confuze, cari se mișcau în creșterea lui Antoniu. — Pentru prima-dată se simțea cuprins de un amor serios. Cristina cu talia sa unduloasă, cu ochii ei înecați de dorințe, cu gura s'a de copil

și o ciripitoare ei voce de pasăre, îi stăpânea simțirile, inima și creșterul.

Cristina simțea în inima ei un farmec necunoscut; avea pentru Antoniu o plăcere încă negustată; Antoniu privea în Cristina un lavor latent de delicii. Ideea de-a fi stăpân peste Cristina îl orbea și-l încalțea pe Antoniu. Aceasta pasiune, ce creștea din ce în ce mai mult, într'atâtă îl absorbia, înscut pierdea din vedere orice altă considerațiune. Antoniu nu era îngrijat nici de datorința sa de camarad față de Onesyme, nici de ospitalitatea față de d-na casei, cătră care era trădător. Să fie iubit de Cristina, să o stringă în brațele sale, aceasta era suprema preocupățiune alui Antoniu.

Dorința lui de dragoste proiecta înaintea lui o orbitoare lumină peste hotarele căreia totul se adăncia într-o noapte atât de nepătrunsă pe cât era aceea care înveșea în acest moment pădurea adormită.

IV.

Courouvre dormi un somn bun. Când se deșteptă, soarele, trecând peste codrii dela Clermontois, umplea deja cu lumină grădina din Senades unde florile soarelui își desvleau florile lor late, galbene. Servitoarea, aducându-i

cafeaua cu lapte, îi spuse lui Antoniu că doamna Cristina încă nu se sculase, dar că dl Dordelu plecase la fabrica de sticle de-a dimineață. Aceasta plecare de dimineață a bărbatului lăsă pe Antoniu sub o impresiune plăcută. Simțea o bucurie ascunsă simțindu-se singur în casă cu Cristina. Nu pentru-că ar fi meditat să bruceze lucrurile, dar singură ideea, că i-s'ar fi dat ocaziunea pentru o întâlnire între patru ochi cu Cristina, era de ajuns să-i umple inima de vioiciune. Antoniu se apucă înscut să facă toaleta, apoi cu un pas ușor se scobori în grădină.

Prima lui privire fu îndreptată spre fereastra odăii de dormit a doamnei casei. Nimic nu arăta că Cristina ar fi fost sculată; totuși prin întredeschisura jaluzelelor se putea afla că fereastra era deschisă. De-alungul aiașor nisipoase, Antoniu se primbla pogăcind niște boane de pe vițele de vie sălbatică. Simțea o voluptuoasă emoțiune gândindu-se că, în dosul stofei jaluzelelor, în fundul odăii încă întunecată, Cristina repausa. Îi plăcea să i-o închipuie cum zăcea cuprinsă de un somn ușor: cu părul respirat, cu pleoapele lăsate în jos, și cu umerii și brațele goale. Aceasta atrăgătoare imagine îl făcea să ofteze ca pe un tinăr

de coleg; se înșela pe sine însuși respirând roșele și atingându-le cu buzele sale pentru a-i ademini în mod sensual imaginațiunea.

Deodată una din aripile jaluzelelor fu împinsă, ceeaaltă la rândul ei se dase în lature spre părțile și Antoniu întrevăzu grabnic rotunzimea unui braț gol, apoi undularea valurilor albe și fereastra se închise. Antoniu își zise că Cristina avea în fine să se scoale și-și continuă primblarea, legănându-și în interm s'au speranța prea dulce de a o revăde preste puțin. Într'adever, după zece minute, fereastra se redeschise de tot înapoi și auzi o voce limpede cântând înscut în fundul odăii, ca o pasere în zorii zilei. Tineră femeie pare a nu și despre prezența unui primblător în grădină, ori chiar dacă presupunea, fie din negrijă, fie poate-că din un escos de cochetărie, Cristina se purta ca-și cum ar fi fost asigurată de o profundă soliditudine. Disimulat în dosul unui tuft, Antoniu o vedea trecând și întorcându-se pe dinaintea ferestrei, acuzi îmbumbându-și un camisol alb, acuzi peptenându-și lungul păr negru, apoi legându-și-l cu un drăguț gest al brațelor durdulii.

(Va urma).

Inaugurarea palatului facultății de medicină din București. Se crede, că Duminecă, în 27 Decembrie se va face inaugurarea frumosului palat al facultății de medicină de lângă Cotroceni. M. Sa Regele va onora cu înalta sa prezență această inaugurare.

Regele Leopold. Din Brușla se anunță că de când cu atentatul regele Leopold se primblă adese-ori ostentativ singur prin oraș. Fără nici un însoțitor a făcut și ieri o vizită la contele de Flandra. Publicul a făcut regelui ovațiuni entuziaste. Contele de Flandra e deplin reînviat.

Defraudare de șase spre zece milioane. Din Praga se anunță că în cercetările făcute s'a constatat că dela banca Sfântul Venceslău s'a defraudat suma de șase spre zece milioane cor.

Nuntă americană. La New York doi tineri logodiți au intrat în cușca leilor pentru a fi cununați. Păstorul (preotul), stând în afară de cușcă, le a dat binecuvântarea. Era la mijloc o prinoare pe o sumă mare.

Inmormântarea lui Krupp. Alfred Krupp a fost alături înmormântat în Essen. La înmormântare a luat parte și împăratul Wilhelm. Pe la 10 ore înainte de amiază a sosit împăratul într-o trăsură deschisă gardată de husari și a felicitat familia lui Krupp. După rugăciunea preotului cortegiul fu nebrat s'a pus în mișcare. În fruntea cortegiului mergeau pompieri uzinei Krupp și după ei muncitorii. După carul morțuar a urmat împăratul Wilhelm, iar în urmărie au urmat membrii familiei. De laturile cortegiului erau postați cei 24 de mii de muncitori ai uzinei, membrii reuniunilor și tinerimea școlară. La groapă a vorbit preotul arătându-i meritele și presidentul societății uzinei.

După înmormântarea împăratului Wilhelm a adunat în jurul său în oada de așteptare a gării pe membrii direcțiunii uzinei și le a ținut o vorbire despre meritele lui Krupp.

20 de inecați. Ziarul "Courrier" află din Batavia (insula Java) că un căpitan olandez anume Dekk, care d'impresună cu 45 de soldați urca rful Fieda, spre a lupta contra tribului Atjehilor, a căzut în apă cu soldații săi de oarece s'a despicat barca. Dekk și 20 de soldați s'au înecat.

Un hoț internațional. Ziarul "Handelblad" află din Batavia (insula Java) că hoțul englez Welly a s'apart în timpul nopții casa de fer a băncii Javel, din care a furat un milion. Pe când egia, doi gardieni l'au apucat. Welly l'a uis pe amândoi cu focuri de revolver și a fugit. Până acum n'a fost prins și nu l'se cunoaște urma.

Furturi în palatul imperial rusesc. De mai multă vreme se observă dispariția unor bijuterii din palatul imperial și de prin aole ale marilor aristocrați. Tarul a ordonat o cercetare și rezultatul a fost, că s'au descoperit că hoții erau din cea mai înaltă aristocrație, cari aveau legături cu un giuvaer-giu din Petersburg; acesta topia aurul, iar petrite le trimitea în străinătate. Din palatul imperial s'a furat o păreche de cercei, o brățară și un inel de mare valoare. Multe lucruri s'au furat de la contele Melnikow, principesa Bulaschewich și veduva generalului cu același nume.

Studiu comercial asupra României. Ziarul industrial din Viena a ales o delegație care să cerceteze la fața locului, în mai multe state mijloacele, prin care s'ar putea dezvolta exportul de produse fabricate ale Austriei. Prima țară pe care o vor studia, va fi România și după aceea Bulgaria, Serbia, Grecia și Turcia europeană. Luni 11 Noemvrie delegația acestui club însoțită de domnul Von Rösler, șef de secție la ministerul comerțului austriac, și de un inspector al societății austriace de navigație pe Dunăre, a plecat spre Orșova și Virodovna. De acolo va porți spre Corabia la Galați și Brăila. După aceea se va oprî câteva zile în București și apoi va pleca la Constanța, unde va termina studiile într-o călătorie în România. Raportul ce-l va prezenta acea delegație se va celi la clubul industriștilor, în adunarea generală, la Viena, și se va publica în parte în anelele aceluia club. Domnul Von Rösler este șeful muzeului comercial și oficiului de informații comerciale al Austriei.

O nouă lucrare istorică. Peste câteva zile va apăre de sub tipar multă așteptată lucrare istorică asupra domniei lui "Cuza-Vodă", datorită penei cunoscutului istoric, dlui A. D. Xenopol. Lucrarea va cuprinde două volume, cu 1000 de pagini, din cari 800 text și restul documente.

Foamete în Finlanda. După știri venite din Petersburg, în Finlanda va fi anul acesta o foamete mai grozavă ca în anul 1900. Miseria populației e îngrozitoare și milioane ar trebui, ca să se poată alina.

Afacerea Humbert. Poliția franceză încă tot urmărește pe înșelătorii Humbert. Bănelile poliției, că familia Humbert se afla adăpostită la vre-o mânăstire din Spania, se confirmă. Șeful poliției secrete, Cochefert, a declarat unui redactor dela ziarul "Echo de Paris", că e cu puțință arestarea soților Humbert. Cercetările făcute în ultimul timp dau cu adevărat, că soții Humbert se află în Spania sau în Portugalia. Guvernul francez tratează cu ambasada spaniolă pentru a se putea face perchișii prin mânăstirile spaniole. Comisarul de poliție Berthelot a făcut perchișii în casa bancherului Martin, unde a găsit dosarul soților Humbert, din care se deduce, că dinși se încercaseră înzădăr să se imprumute cu două milioane. Agentul de comerț Delacherie, care fusese arestat ca complicitate în afacerea Humbert și apoi pus în libertate, a dat în judecată pe acuatorii săi judecătorești, deputați și ziariști cerând despăgubire. Dinulul promite să facă la judecarea procesului destăinuire de reneșe.

Prima capelă română la Paris. În ziua de 5 Decembrie, se implinesc 50 de ani, de când s'a sfârșit prima capelă română dela Paris.

Cel dintâiu preot, care a fost trimis la Paris și care a sfârșit capela, a fost Archimandritul Samovodeanu, azi înecat din viață.

Cu această ocaziune, un Te deum se va oficia în capela din Paris, din str. Jean Bauvais, la care va asista ministrul plenipotențiar al țării, cum și întreaga colonie română.

Din oraș — sat Becloherecul mare e un oraș cu peste 22 mii de locuitori. Locuitorii însă nu mai s'nt în stare să supoarte cheltuielile cele mari — aruncurile comunale s'nt de 87 procente — și acum își bat capul, cum și-ar pute preface orașul în sat. Orașe de felul acesta mai s'nt și altele.

Boalele la copii se pot preîntîmpina, dacă ne îngrijim ca copiii să se desvolte bine, având un organism care resistă la influențele bolnăvicioase, și nu lasă să se desvolte microbul distrugător. Multe mijloace se folosesc spre scopul acesta, dar e recunoscut, că numai olenul de pește al lui Zoltan s'a dovedit destul de bun. Acest uleu a implinit deci o lipsă foarte mult simțită, de oarece el nu are nici gust nici miros și toți îl consumă cu plăcere. E foarte nutritiv și lesne de mistuit. O sticlă costă 2 cor. și se capătă în toate farmaciile mai mari.

150 de oameni înecați. După cum se anunță din Sulina (România), vaporul italian "Bosnia" părăsise portul cu 237 pasageri turci, greci și italieni. Două ore după aceea a dat un signal de primejdie. Căpitanul portului a trimis numai decât bărci de salvare, cari au ajuns la vapor chiar când se cutunda. 82 persoane au putut fi scapate, celelalte și-au aflat moartea în valurile Mării negre. Între cei înecați e și căpitanul vaporului, care n'a voit să-i părăsească corabia.

Cutremure de pământ. Întreaga Americă centrală și cea de sud par a fi un singur vulcan. De curând au fost cutremure de pământ în Guatemala, unde s'au prăpădit mii de oameni, înecându-se în gazele veninoase și lavă ferbinte. Pe lângă năpasta aceasta mai e și alta: cete de tâlhari cutrieră țeara și omoară pe fugarii scăpați de vulcani, ca să-i jefuească.

Veste bună. Românii din Cielova au cumpărat o moșie străină de 800 jupere. Gazeta lui Kossuth "Füg. Magyarorszag" vară foz și cătrân, fiind că Românii au mai pus mâna pe un pământ, care de bună seamă în vecurile treute tot românesc a fost, z'când între altele: "După încheierea contractului "Valahii" au cutrierat satul cântând cântece "valahie". Bucuria era nespus de mare între "Valahii", mai vârtos, că Dr. Eöery era unicul proprietar maghiar la comună și acum în Cielova n'a mai rămas nici un Maghiar.

"Fosia școlastică", nr. 22, are următorul sumar: Cum poate să tină învățătorul pas cu progresul timpului? — Raport general despre activitatea "Reuniunii învățătorilor gr. cat. etc." pe anul 1901/2. — Ioan Frideric Herbart, Schițare de prelegeri pedagogice. — Să nu pedepsim copiii trușete. — Masa studenților din Blaj. — Timbrarea cererilor în afaceri de ale fondului regnicolar de pensune. — Raportul casarului. — Convocare. — Corespondență etc.

Un șlep distrus pe Dunăre. Marți sears, vaporul serviciului maritim român "Dobrogea", care venea din Rotterdam, s'a izbit în dreptul orașului Tulcea, cu un șlep încărcat cu grâu al casei Mendel din Brăila.

Șleplul a fost spart, iar grâul vârsat în apă, cu mare greutate a putut fi salvat vasul spart.

Causele se zice că ar fi ceașă și furciuna care există pe mare, căci deși "Dobrogea" a dat mereu semnale remorcherul care ducea șlepurile n'a putut

auzi Dl comandor Coanda, directorul serviciului maritim, care se afla în Brăila, a plecat în localitate, pentru a ancheta cazul.

Omul se naște adese-ori cu microbul distrugerii în sine, deși se prezintă în afară de tot frumos. Mulți s'nt, cari sufer de tuberculoză, și totuși au o față sănătoasă și numai ochii prioc-pător al medicului poate să recunoască boala omoritoare. Tusa continuă e foarte des prevestitorul tuberculozei nemiloase. Prin catarul bronchial, afectiuni dela virful plămânilor, astmă, nădușeli, catar de plămâni, scupare de sânge, respirație îngreunată, dureri de gât, tuse grea și răgușeală, pielea mucoasă e mai expusă infecțiunii prin bacilii tuberculozei și e de datorința fiecărui, care sufer de aceste boale, să ia măsuri prealabile. Un mijloc foarte eficaț con-tra tuturor acestor morburii este "Pectora", care a întrecut toate celelalte mijloace recomandate contra acestor boale. Cine vrea să obțină "Pectora" veritabil să se adreseze de adreptul la farmacia "Diana" în Budapesta, Ká-oly körut 5. care îi trimite în pachete à 2 cor.

În Terapia modernă se recomandă tot mai mult întrebunțarea apelor minerale naturale. Între acestea se recomandă cu deosebire "Apa minieră" "Francisco Iosif", care e cunoscută ca unicul mediu purgativ, plăcut la beut și natural. Se poate obține pretutindenea.

Dela teatru.

Duminecă, după amiază, se va reprezenta, cu prețuri reduse, "Der Landsknecht", opereta primită atât de bine. Dl Redl va cânta eară cupletul "Verschiedene Stimmungen", de conducătorul muzicii, dl Roth.

Duminecă seara prima repetiție a noiei operete de H. Reinhardt, "Das süsse Mädel".

Succesul cel mare, obținut cu comedia "Die Katakomben", a înduplecat direcțiunea să o repeteze Luni. Rolul interesant al lui Mayrugg îl dă pentru prima-ora după morbul seu dl Skal.

Știri din piață.

Sibiul. Grâu, hl. 10.80—12.—, se-oraș 7.—8.20, orz 7.—8.—, ovăș 4.20—5.—, cucuruz 6.40—8.— cor. 10 ouă 58—66 bani.

Piața banilor din Sibiu. Galbimul 11.26; 20 lei (hârtie) 18.80; 20 lei (argint) 18.64; lira turcească 21.40; lira engleză 23.76; 20 marce 23.40; napoleonul 19.—; rubla (hârtie) 252, rubla (argint) 2.45 cor.

Bursa din Budapesta. Grâul, 50 kg. 7.55—8.—; seară 6.45—6.80; orz 6.50—5.90; ovăș 6.40—6.65, cuc. 6.65—6.75; cinciștin —.— cor.

Sosiți la Sibiu

La 29 Nov. n 1902.

Hotel "Imperatul Romanilor". Teutschländer, și soția, Sebeș; Marinovits și soția; Reghin; Dr. Palffy, Elisabetopol; Zlony, Winkler; Hanacek, Gavlissa, Viena; Técsy, Budapesta; Fekete, Arad; Epstein, Rakos-Palota.

Hotel "Meltzer". Călnicean, Boz; Weiss-haus, Budapesta; Gross, și soția, Gastwirth, Sebeș; Weinrich, Reghin.

Teatru orășenesc în Sibiu.

Direcțiunea: Leo Bauer.

Duminecă, 30 Noemvrie n.

La 3 ore după amiază.

"DER LANDSKNECHT".

Operetă în 3 acte de Franz Werther.

La 7 ore seara.

"DAS SÜSSE MÄDEL".

Operetă în 3 acte de Alexander Landesberg și Leo Stein.

Luni, 1 Decemvrie.

"DIE KATAKOMBEN".

Comedie în 4 acte de Gustav Davis.

Începutul la 7 ore seara.

Pentru redacție și editură responsabil: George Mehan.

Proprietar: Pentru "Tipografia", societate pe acțiuni: Iosif Marache.

Apa amară

Francisc Iosif

e unicul mijloc de curățire, cu gust plăcut.

Se capătă în tot locul.

Schimbare de local.

Am onoare a aduce la cunoștința prea onoratului public din localitate și provincie, că

franzelăria și magazinul de făină

din strada Cisnădiei nr. 44 le-am strămutat în strada Urezului nr. 27, mai nainte M. Reinhardt.

Mulțumind onoratului public pentru binevoitorul sprijin, rog a mă onora și în localul cel nou, promițând că voi mulțumi după puteri onorabila clientelă.

Cu stimă

Petru Moga,

franzelar în Sibiu strada Urezului nr. 27.

404 1—2

"ANKER"

societate de asigurare de rente și asupra vieții.

Înființată la 1858.

Direcțiunea:

Viena

I. Hoher Markt nr. 11.

(Anker-Hof).

Representanța pentru Ungaria:

Budapesta

VI. Deákplatz nr. 6.

(Anker-Udvar).

În casele proprii ale societății.

Averea totală 145 milioane coroane.
Suma asigurată 511 milioane coroane.
Premii plătite până acum 242 milioane coroane.

În anul 1902 au primit în bani gata asigurații cu drept de câștig în casuri de moarte și asigurări mixte după planul div. A 25% de fiecare premiu anual, în vreme-ce la asigurările mixte și cele dela cassa de economii după planul de div. B (dividendă crescândă anual) s'au solvit 3% în bani gata după suma totală a premiilor plătite dela începutul asigurării ș. a.

350 6—10

după 3 ani 9%
după 4 ani 12%
după 5 ani 15%
după 6 ani 18%
după 7 ani 21%
după 8 ani 24%

Asigurări mixte cum și de înzestrarea fetelor foarte avantajoase.

Polite se dau și în limba română.

Prospecte și deslușiri

dau reprezentanțele de sus precum și toți ceilalți reprezentanți.

Avem concesiune în următoarele state: Prusia, Bavaria, Saxonia și alte state germane, Italia, Turcia, România, Serbia și Bulgaria.

Deschidere de prăvălie.

Avem onoare a aduce la cunoștința prea onoratului public, că în 1 Decemvrie n. c. vom deschide în piața din loc

Piața-mare nr. 16

un magazin de mărfuri curente, de modă și de manufactură

sub firma improtocolată

Kremer & Kleisch.

Asortându-ne magazinul nostru cu marfuri ieftine s'ntem în plăcuta poziție a pute vinde, pe lângă prețuri fixe, toate mărfurile din deposit cu prețuri foarte moderate.

Invitând pe P. T. public a se convinge personal despre aceasta, îl asigurăm de serviciu prompt și cinstit și semnăm

Cu deosebită stimă

Kremer & Kleisch.

394 5 10

Cruce sau stea dublă electro-magnetică

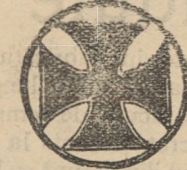
Patent nr. 86967.

258 51—52

Nu e crucea lui Volta!

Nu e mijloc secret!

vindecă și înviorază



pe lângă garanție.

Deosebită atențiune e a se aparat vindecă boale

da împrejurării că acest vechi de 20 ani.

Aparatul acesta vindecă și folosește contra durerilor de cap, urechi și dinți, migrene, neuralgie, împedecarea circulației sângelui, anemie, amețeli, tuituri de ureche, bătaie de inimă, sgârciuri de inimă, asma, anzul gren, sgârciuri de stomac, lipsa pozei de mâncare, răceală la mâni și picioare, reuma podagră ischias, udul în pat, influență, însonmie, epilepsia, circulația neregulată a sângelui și multor altor boale cari la tractare normală a medicului se vindecă prin electricitate. — În cancelaria mea se află atestate încurse din toate părțile lumii cari prețuesc cu mulțumire invențiunea mea și ori-cine poate examina aceste atestate. Acel pacient, care în decurs de 45 zile nu se va vindeca l'se retrimită banii. — Unde ori-ce încercare s'a constatat zădărnica, rog a proba aparatul meu. Atrag atențiunea P. T. public asupra faptului, că aparatul meu nu e permis să se confunde cu aparatul "Volta" de oarece "Claus-Volta" atât în Germania cât și în Austro-Ungaria a fost oficios oprit fiind nefolositor, pe când aparatul meu e în genere cunoscut, apreciat și cercetat. Deja înființarea crucei mele electro-magnetice o recomandă îndecesebi

Prețul aparatului mare e Cor. 6.—

Prețul aparatului mic e Cor. 4.—

folosibil la morburii cari nu s'nt mai vechi de 15 ani. folosibil la copii și femei de constituție foarte slabă.

Expediție din centru și locul de vânzare pentru țeară și străinătate e:

MÜLLER ALBERT, Budapesta, V., strada Vadsz 42/III. colțul strada Kálmán.

Prețuri fixe!

Incunoștiințare.

Am onoare a aduce la cunoștința onoratului public din Sibiiu, că am luat conducerea

magazinului de ghete de Mödling,

Sibiiu, strada Cisnădiei nr. 20.

Cu această ocaziune am renovat prăvălia din nou, mărfurile aflate acolo de mai înainte le-am separat și din magazinul meu ajung spre vânzare numai mărfurile cele mai noue și mai moderne.

În magazinul meu bogat asortat se află, pe lângă prețurile cele mai convenabile de fabrică, **încălțăminte de bărbați, femei și oopii, ghete de stradă, salon, bal**, din cea mai fină piele, indigene și din cheveau veritabil francez, Bon-Calf englezești și de lac.

Voesc să-mi câștig încrederea onoratului public cumpărător prin **marfă bună, prețuri ieftine și serviciu prompt**, ca să-mi asigur cumpărători stabili.

Rugându-mă pentru sprijinul onor. public din Sibiiu, sunt

Cu distinsă stimă

Pártos Jozsef.

898 3-3

Serviciu solid și prompt.

Prețul fiecărei perechi de ghete e săpat pe talpă.

Se primesc reparaturi.

Santalul Egger

întrece cu puterea lui vindecătoare mijloacele din străinătate.

E un mijloc probat, recomandat de medici la boalele beșice și ale țevii și în toate acele cazuri în cari medicii recomandă uleiul Santal, copalvă sau cubeba

SANTAL EGGER

e de o eficacitate surprinzătoare la boalele tineretelor, din cauza că conține uleiul curat Santal din India ostică. Și medicii îl apreciază, recomandându-l.

Prețul unei sticle 3 cor. În provincie se trimite după anticiparea banilor cu cor. 3.40.

Nu mai cel-ce are marca de apărare, care e compusă din un câp de tigru, e veritabil.

Se capătă în mai toate farmaciile.

Depositul principal „Nádor gyógyszerár”, Budapesta, VI., Váci-körút 17. 84 24-80

La expoziția universală din Paris 1900: „Grand Prix“.

Cea mai mare distincțiune!

Premiat cu primele premii la 7 expoziții anterioare.

Fabrica produce zilnic 40.000 perechi!

GALOȘI

de St.-Petersburg, șoșoni, Storm Slippers.

Veritabilă numai pe pingele.

1860. T.P.A.P.M. С. ПЕТЕРБУРГ.

Unicii contrahenți: Messtorff, Behn & Co., Viena, I.

În detail se vînd în toate magazinele mai bune de încălțăminte, de mărfuri de gumă și de modă.

378 3-8

Pendule cu musică

este ultima noutate în fabricațiunea orologelor. Aceste pendule franțuzești în miniatură au o lungime de 69 cm. rama, întocmai cum arată desennul, e făcută de lemn natural de nuc, frumos lustruit, cu cap artistic lucrat și cântă la fiecare oră cele mai frumoase marșuri și jocuri. Prețul dimpreună cu lădiță și ambalagiu numai fl. 8.—

Același orologiu, dar fără musică, însă cu bătaie regulată la ore întregi și jumătate, dimpreună cu lădiță și ambalagiu numai fl. 6.—

Pendulele aceste nu sînt numai garantate ca esacte până într-un minut, ci sînt totodată și o mobilă foarte frumoasă, fiind de tot bine și cu gust ales lucrate. Deșteptător cu clopoțel și cu foaie de numeri, care lucrește în întunec, fl. 1.70. Deșteptător cu musică, cântă în loc să bată, fl. 6. Orogliu remont. de nickel fl. 3.— Orogliu remont. veritabil de argint, cu coperiș dublu, fl. 5.50. Se trimit numai cu rambursă. Ce nu convine primesc înapoi și restituiesc banii, prin urmare nu-i nici un risc. Listă de prețuri mare și ilustrată despre orologe, lanțuri și inele etc. gratis și franco.

Firma e creștinească (înființată la 1860).

Iosif Spiering,

Viena, I., Postgasse nr. 2-21.

895 2-3

Vînzare de moșie.

O moșie frumoasă comasată la Veséud (Szász Vesszöd) lângă Șeica-mare, în depărtare de 1/2 oră dela stația căii ferate, e de vânzare pe lângă un preț convenabil, 405 1-3

Ea constă din 192 jugere arătură și fînaț, apoi 49 jugere pădure de fag de 20 ani, precum și edificii de locuit și economice.

Amănunte se capătă la dl Dr. Oscar Kabdebó, Sibiiu, strada Măcelarilor nr. 33.

Pești proaspeți

de Dunăre

se capătă zilnic la subscrisul. Comandele se espedează prompt.

A. L. Halpern,

strada Gușteritei nr. 34.

407 1-2

AMERICA.

Plecarea din Havre în fiecare Sămbătă. Bilete de călătorie dela linia franceză. Transportare bună și repede. Întreținere excelentă, inclusiv vin și licheruri. Informațiuni detaliate dă gratis și franco

Iosif Fischer,

Viena, IV., Allee-gasse 69.

352 3-7

Asigurarea pe viață

este astăzi pentru viitorul fiecărei familii un factor atât de important, încât o poliță de asigurare pe viață să nu lipsească în nici o familie. Mai favorabilă este aceea asigurare, care pe lângă ajutorul imediat în cazul morții, mai oferă asiguraților rămași în viață încă și 3 1/2-4 1/2% interese după banii solviți. În țeara noastră există o unică bancă mutuală de asigurare, care — stînd la înălțimea chemărei sale — corespunde acestor cerințe, și aceea este banca

„The Mutual“

Aceasta bancă e cea mai mare și cea mai avută bancă de asigurare din lume, dispunînd cu finea anului 1901 de o avere totală de

Franci 1,828,180.000.

Ea își are direcțiunea sa generală în New-York (America) și posedă în patria noastră concesiunea și garanța pretinsă de legile țării. Neavînd acți o-nari venitul ei întreg îl distribuie între cel premiați. Asigurați se efectuează în toate combinațiile.

Direcțiunea pentru părțile ardelen

în Cluj.

Director: Lud. de Szepessy.

Representanța cu corespondență în limba română în

Sibiiu, strada Măcelarilor nr. 10.

Representant: George Pop.

87 1—

Medicament in-dispensabil pentru popor și pentru casă.

Fluidul Elsa al lui „Feller“

Fiind de esență de plante de mii de ori probat cu marea „Elsa“, care are un efect minunat și vindecă aproape toate morburile.

Fluidul Elsa al lui „Feller“ este, precum dovedesc 12.546 scrisori de recunoștință, un escelent mijloc pentru preîntîmpnarea boalelor, cum sînt dureri de cap, zuzuital în urechi, nervositate, tremurare, slăbiciune, sleire, dureri de masele, depărtează mirosul rău din gură și întărește gîngeii. — Are efect sigur la dureri de mușchi contractate prin răceală sau curent de aer rece, junghieri, podagră, reumatism, înțepenire în picioare și mâni, galbinare și slăbirea ochilor. Neîntrecut la ameteți, guturaiu, tuse, răgușeală, friguri, sudori, la dureri de stomac nouă sau învechite, lipsă de apetit, leșin, colică, sgăriuri și cărcei, palpitație de inimă, catar și alte dureri. Pațienții recunoscători scriu din experiență proprie.

Fluidul Elsa al lui „Feller“ folosește și la alte morhuri cari nu sînt indicate în instrucțiune. — Se poate consulta medicul în ce mod se poate folosi Fluidul Elsa al lui Feller, căci mulți medici, cari au probat acest mijloc la pațienții lor, s'au exprimat foarte elogios asupra lui.

Fluidul Elsa al lui „Feller“ e bun numai atunci cînd poartă numele lui „Feller“ pe instrucțiunea alăturată la fiecare sticlă și care are eticheta de mai sus cu marca de apărare „Elsa“, pe fiecare sticlă. Să nu se schimbe cu alt fluid și să se ceară totdeauna apriat „Fluidul Elsa al lui Feller“. Să se ferită de imitațiuni.

Fluidul Elsa al lui „Feller“ a fost premiat cu medaliile de aur la expozițiile din Paris, Berlin, Londra, Roma și Nizza. Comandele se se facă sau cu rambursă sau anticipându-se prețul. Prețurile sînt:

Mai puțin de 12 sticle nu se trimit prin poștă.	12 sticle sau 6 sticle duble 5 cor. — bani	24 „ „ 12 „ 8 „ 60 „	36 „ „ 18 „ 12 „ 40 „	48 „ „ 24 „ 12 „ — „	60 „ „ 30 „ 20 „ — „
---	--	----------------------	-----------------------	----------------------	----------------------

Cine comandă a doua oară primește la 12 sticle una gratuit. Espedează franco și gratis pe lângă rambursă sau anticiparea banilor unicul producător:

Farmacia Eugen V. Feller,

liferantul curții altetei sale ces. reg. Principele Filip de Bourbon, în Stubica, strada Bisericei nr. 111, (comitatul Zagreb).

Depozite generale în Budapesta: la farmacia Iosif de Török, Király-utca 12, Dr. Eggers „Reichs-Pa-latin“, farmacia Váci-körút 17, și la farmacia Béla Zoltán, Nagykorona-utca 23.

Nenumărate scrisori de recunoștință și mulțumire, ale căror originale stau la dispoziția tuturora!

Tusă și catar bronchial de mulți ani s'au vindecat deplin cu „Fluidul Elsa al lui Feller“. Kis-Ösz (comit. Torontal), în 6 Martie 1902.

Nicolae Fritz, proprietar.

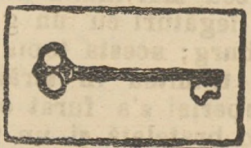
O femeie, pe care au adus-o acasă aproape moartă, s'a vindecat cu fluidul „Elsa al lui Feller“. Fluidul D-v. este cel mai bun mijloc pentru boale...

scrie în 8 Martie 1902.

(comit. Bács-Bodrog). Bela Farkas, din Nemet-Pálanka.

Săpun cu ruda.

Marca: „CERB“ sau „CHEIE“



Săpunul cel mai bun, mai spornic și prin urmare cel mai efin.

Se capătă pretutindenea.

878 10-25

Ocaziune rară!

Din cauza înmulțirii prea mare a depozitelui meu cu mărfuri de iarnă pun în vânzare toți articlii de iarnă înșirați mai jos cu prețuri foarte reduse, de aceea binevoiască on. public a se folosi de ocaziunea aceasta de oare-ce cu bani puținii își poate cumpăra multe lucruri. Mai trag atențiunea și asupra faptului că mai tîrziu nu se pot comanda mărfurile tot cu acele prețuri, prin urmare **vînzarea aceasta teftină va dura numai scurt timp** până va ajunge cantitatea de mărfuri. O singură încercare vă va convinge despre adevărul celor susținute de mine. Vă rog deci a mă onora cît mai curînd cu prețioasele D-Voastre comande. Tot felul de pleturi, plapome, albituri-tricot de domni, dame și copii, șaluri de iarnă, cărpe de haras, mînuși de domni și dame, fuste și bluze de barchet, ciorapi de bărbați și de femei, barchet de pichet, costume de copii, Mare de-pozit de pânzături de căneapă și de bumbac, chiffons, grad, angin, haine de pat, și diverse stoffe de spălat. Tot felul de fețe de masă pentru prînz și dejun, garnituri de pat, broderii, cărpe de mîna, batiste, le-gături de gât, umbrele și ploiere, gulere și manjete, corsete, covoare lungi, perdele, tipărituri pe pânză și toate soiurile de șorțuri de dame și copii și jupons.

Albituri de domni, dame și copii confecționate la mine. Comandele se efectuează prompt și conștiențios.

Cu distinsă stimă

A. Schlesinger,

lingerie și atelier de confecționarea albiturilor.

Sibiiu, strada Urezului 7.

Mustre se tipăresc foarte ieftin.